

全国音乐院系教学总谱系列

Edition Eulenburg

No.1135

原版引进

R. STRAUSS

理查德·施特劳斯

音乐会序曲

总谱



Eulenburg

湖南文艺出版社

全 国 音 乐 院 系 教 学 总 谱 系 列

RICHARD STRAUSS

理查德·施特劳斯
音乐会序曲

总 谱



奥伊伦堡音乐出版公司
湖南文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

理查德·施特劳斯音乐会序曲 / (德) 施特劳斯作曲.

长沙: 湖南文艺出版社, 2004.4

ISBN 7-5404-3210-1

I. 理... II. 施... III. 管弦乐—总谱—德国 IV. J657.61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 012268 号

Original edition

© Schott Music International, Mainz, Germany

朔特音乐国际出版(有限)公司, 德国, 美茵茨

Chinese language edition:

© 2004 湖南文艺出版社

版权所有 翻印必究

著作权合同图字: 18—2004—042

理查德·施特劳斯

音乐会序曲

责任编辑: 孙 佳

*

湖南文艺出版社出版、发行

(长沙市雨花大道 2 号 邮码: 410014)

湖南省新华书店经销 湖南省印研所实验工厂印刷

*

2004 年 4 月第 1 版第 1 次印刷

开本: 850×1168 1/32 印张: 2.625

印数: 1—2,500

ISBN7—5404—3210—1

J·843 定价: 10.50 元

若有质量问题, 请直接与本社出版科联系调换

理查德·施特劳斯 音乐会序曲

c 小调

o. Op. AV 80

理查德·施特劳斯在 1892 年致格拉茨^①音乐美学家弗里德里希·冯·豪瑟格尔的信中写道，他在 1872 至 1882 年间的创作极为丰富，确实，创作得“太多、太滥”。如果我们研究一下施特劳斯年轻时的作品（大多为室内乐作品）就一定会提出这样一个问题：这位 1864 年才出生的早熟的孩子如何在中学时代就如此轻而易举地，如此频繁且成功地创作出门德尔松或舒曼风格的完美结构的作品的。室内乐是年轻的施特劳斯常用的作品形式，而对于施特劳斯来说，能认识到这些小巧玲珑的音乐形式具有最适合尝试各种作品技法的优点当然没有错。一直到 19 世纪 80 年代初，施特劳斯的作品主要都是为普绍尔家族的演奏或者与普绍尔家族同台演奏而作，因为施特劳斯的母亲就来自这个家族。在模仿古典作品创作舞曲、歌曲、钢琴小品、奏鸣曲的同时，他也“在梅耶乐正（受雇于慕尼黑大剧院

① 格拉茨：奥地利东南部城市。——译者注

的指挥和指导之一)的帮助下”小心翼翼地第一次尝试为维也纳的各种古典乐团创作作品。

在他不断提高与成熟的过程中,完成于1883年并于同年在慕尼黑皇家剧场由赫尔曼·莱维^①指挥首演的这首《音乐会序曲》标志着他朝日后成为大师迈出了成功的第一步——尤其是,这首作品使他的名字不再局限于慕尼黑。在他的回忆录《我的青年时代与我的学艺岁月》中,施特劳斯本人对这首序曲(他在这之前曾尝试过几次创作这种曲式的作品)的评价是“不算糟,受到过《科里奥兰》序曲的影响”,而且他本人分别于1886年和1888年在迈宁根^②和德累斯顿^③亲自指挥了这首序曲的演出。而且,这首《c小调序曲》也成了施特劳斯本人晚年举行的音乐会节目单上惟一出现的年轻时代的作品,如在威玛^④为纪念特奥多·科尔纳^⑤逝世一百周年而举行的音乐会上,施特劳斯将这首作品放在了悲剧《泽里尼》的演出之前。

这首作品最初的编号为10,后来被称作Op.4,但作品整整一百多年始终没有被出版。直到1989年,在慕尼黑理查德·施特劳斯学院的提议下,它才第一次被出版。尽管如此,这首作品是当时年仅二十岁的作曲家上演次数最多的作品之一,而且也是他1883—1884年冬天装在行李中去柏林展览的作品。

① 赫尔曼·莱维(1839—1900):德国指挥家,卓越的瓦格纳作品解释者,指挥过《帕西法尔》的首演以及瓦格纳葬礼时的音乐。——译者注

② 迈宁根:德国城市。——译者注

③ 德累斯顿:德国东部城市。——译者注

④ 威玛:德国城市。——译者注

⑤ 特奥多·科尔纳(1791—1813):德国爱国主义诗人与剧作家,代表作有悲剧《泽里尼》和诗集《里尔琴与剑》。——译者注

他将这首作品题献给了赫尔曼·莱维，并在莱维的推荐下去莱比锡拜访了“年迈的赖内克^①，但赖内克用萨克逊人礼貌的微笑拒绝了演出《c小调序曲》。不过，德高望重的赖内克后来还是在柏林指挥演出了这首作品，地点就是我从1898年起担任指挥达三十七年之久的皇家歌剧院音乐厅”（《我的青年时代与我的学艺岁月》）。奥格斯堡^②、因斯布鲁克^③以及尤其是在德累斯顿的演出——在德累斯顿担任指挥的是恩斯特·冯·舒赫^④——将年轻作曲家的名字带到了慕尼黑以外的广阔地区。

但是，正是在他的故乡慕尼黑，1883年11月28日首演的反应最鼓舞人心。确定评论基调的《慕尼黑新晚报》从这首序曲中看到了“年轻作曲家令人耳目一新的才华的新证据。这首作品显然受到了《科里奥兰》序曲的影响，但这首作品以其火一般充沛的精力紧紧抓住了听众，而且作曲家知道如何通过二拍子节奏和三拍子节奏的交替来使主题更加活泼。这首作品结构合理（只有篇幅不长的赋格段似乎没有得到展开）且非常优美动听（只是配器稍嫌沉重了一点），受到了听众热烈的欢迎。”

斯蒂芬·科勒
(路旦俊 译)

① 卡尔·海因策希·赖内克（1824—1910）：德国钢琴家、作曲家、指挥家，1860—1895年间任莱比锡布业会堂管弦乐队指挥，1892—1902年任莱比锡音乐院院长。——译者注

② 奥格斯堡：德国城市。——译者注

③ 因斯布鲁克：奥地利城市。——译者注

④ 恩斯特·冯·舒赫（1846—1914）：奥地利指挥家，担任过施特劳斯的歌剧《莎乐美》、《伊莱克特拉》、《玫瑰骑士》等的首演指挥。——译者注

音乐会序曲

Richard Strauss
(1864-1949)
o. Op. AV 80

Allegro (♩ = 126)

Flöte 1 2

Oboe 1 2

Klarinette (B[♭]) 1 2

Fagott 1 2

Horn (E[♭]) 1 2

Horn (C) 3 4

Trompete (E[♭]) 1 2

Posaune 1 2 3

Tuba

Pauken

Allegro (♩ = 126)

Violine I

Violine II

Viola

Violoncello

Kontrabaß

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Klar. (B) 1 2

Fag. 1 2

(Es) 1 2

Hr. (C) 3 4

Tr. (Es) 1 2

Pos. 1 2 3

Baßb. 1 2

Pk. 1 2

Viol. I II

Vla. 1 2

Vcl. 1 2

Kb. 1 2

The musical score is for page 2 of a symphony. It features a woodwind section with Flute (1 and 2), Oboe (1 and 2), Clarinet in B-flat (1 and 2), Bassoon (1 and 2), Cor Anglais (1 and 2), Horn in C (3 and 4), Trumpet in E-flat (1 and 2), and Poson (1, 2, and 3). The brass section includes Bass Trombone (1 and 2) and Piccolo (1 and 2). The string section consists of Violins I and II, Violas, Violas, Violas, and Cellos. The woodwinds and brass play a rhythmic pattern of eighth notes, while the strings play a more complex pattern of eighth and sixteenth notes. The score is written in 2/4 time and includes dynamic markings such as *f* (forte) and *mf* (mezzo-forte).

8

Fl. 1 2 *f* *cresc.*

Ob. 1 2 *f* *cresc.*

Klar. (B) 1 2 *f* *cresc.*

Fag. 1 2 *f* *cresc.*

(Es) 1 2 *f* *cresc.*

Hr. 3 4 *f* *cresc.*

Tr. (Es) 1 2 *f* *cresc.*

Pos. 1 2 *f* *cresc.*

3 *f* *cresc.*

Baltb. *f* *cresc.*

Pk. *f* *cresc.*

I *f* *cresc.*

Viol. II *f* *cresc.*

Vla. *f* *cresc.*

Vcl. *f* *cresc.*

Kb. *f* *cresc.*

4

Fl. I. 12

Ob. 1

Klar. (B) 1

Fag. 1

(Es) 2

Hr. 2

(C) 2

Tr. (Es) 1

Pos. 1

Baßb. 1

Pk. 1

Viol. I 1

Viol. II 1

Vla. 1

Vcl. 1

Kb. 1

[illegible]

19

Fl. 1 2

Ob. 1 2

Klar. (B) 1 2

Fag. 1 2

(Es) 1 2

Hr. 3 4

(C)

Tr. (Es) 1 2

Pos. 1 2 3

Baßb. 1 2

I

Viol. 1 2

II

Vla. 1 2

Vcl. 1 2

Kb. 1 2

25

Fl.

Ob.

Klar. (B)

Fag.

(Es)

Hr.

(C)

Tr. (Es)

Pos.

Baßtb.

Viol. I

Viol. II

Vla.

Vcl.

Kb.

28

Fl.

Ob.

Klar. (B)

Fag.

(Es)

Hr.

(C)

Pcs.

Viol. I

Viol. II

Vla.

Vcl.

Kb.

ff

ff

ff

ff

ff

mf

mf

ff

ff

ff

ff marc.

ff marc.

The musical score is for the song "The Rose Tree" and is arranged for three parts: Horn (Hr.), Clarinet (C), and Poson (Pos.). The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 2/4. The score is divided into two systems. The first system contains measures 1 through 4, and the second system contains measures 5 through 8. The Horn part is written in the treble clef, the Clarinet part in the treble clef, and the Poson part in the bass clef. The music features a melody in the Horn and Clarinet parts, with the Poson providing a rhythmic accompaniment. The melody is characterized by a series of eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets. The Poson part consists of a steady eighth-note pattern. The score is written on a single page with a double bar line at the end of measure 8.

Viol. I

Viol. II

Vla.

Cel.

Kb.

35

Fl. 2

Ob. 1 2

Klar. (B) 1 2

Fag. 1 2

(Es) 1 2

Hr. 3 4

Tr. (Es) 1 2

Pos. 1 2 3

Baßtb. 1 2 3

Pk. 1 2 3

Viol. I 1 2 3

Viol. II 1 2 3

Vla. 1 2 3

Vcl. 1 2 3

Kb. 1 2 3